

# สารบัญ 目錄

|                                            |                                     | หน้า |
|--------------------------------------------|-------------------------------------|------|
| 前言                                         | คำนำ                                |      |
| 學習範圍                                       | คำชี้แจงเกี่ยวกับกระบวนวิชา         | (1)  |
| 學習方法                                       | คำชี้แจงการใช้ตำราเรียนด้วยตนเอง    | (2)  |
| 學前探討                                       | การประเมินผลก่อนเรียน               | (3)  |
| <br>                                       |                                     |      |
| <b>第一章 成語的來源及其結構</b>                       |                                     |      |
| <br>                                       |                                     |      |
| ตอนที่หนึ่ง ที่มาและโครงสร้างของสุภาษิตจีน |                                     | 1    |
| <br>                                       |                                     |      |
| 大綱                                         | เค้าโครงเรื่อง                      | 1    |
| 提要                                         | สาระสำคัญ                           | 2    |
| 學習動機                                       | วัตถุประสงค์เชิงพฤติกรรม            | 3    |
| 前言                                         | ความนำ                              | 3    |
| 一 成語的來源                                    | ที่มาของสุภาษิตจีน                  | 4    |
| (一) 來自古代文獻                                 | มาจากพงศาวดารจีนหรือวรรณคดีจีนโบราณ | 4    |
| 一) 史實的概括                                   | เค้าโครงประวัติศาสตร์               | 4    |
| 二) 故事的概括                                   | เค้าโครงนิทานโบราณ                  | 5    |
| 三) 摘取和節縮作品語句                               | คัดตอนจากบทประพันธ์โบราณ            | 6    |
| (二) 來自民間文學                                 | มาจากการสืบทอดทางวรรณกรรมพื้นบ้าน   | 6    |
| (三) 現代漢語                                   | มาจากภาษาจีนปัจจุบัน                | 7    |
| (四) 來自外來語                                  | มาจากภาษาต่างประเทศ                 | 7    |
| 二 成語的結構                                    | โครงสร้างของสุภาษิตจีน              | 8    |
| (一) 從字上分析                                  | วิเคราะห์จากจำนวนตัวอักษรจีน        | 8    |

|            |                                   | หน้า |
|------------|-----------------------------------|------|
| 一) 三字成語    | สุภาษิตที่มีตัวอักษรจีน 3 ตัว     | 9    |
| 二) 四字成語    | สุภาษิตที่มีตัวอักษรจีน 4 ตัว     | 9    |
| 三) 五字成語    | สุภาษิตที่มีตัวอักษรจีน 5 ตัว     | 9    |
| 四) 六字成語    | สุภาษิตที่มีตัวอักษรจีน 6 ตัว     | 10   |
| 五) 七字成語    | สุภาษิตที่มีตัวอักษรจีน 7 ตัว     | 10   |
| 六) 八字成語    | สุภาษิตที่มีตัวอักษรจีน 8 ตัว     | 10   |
| 七) 九字成語    | สุภาษิตที่มีตัวอักษรจีน 9 ตัว     | 11   |
| 八) 十字成語    | สุภาษิตที่มีตัวอักษรจีน 10 ตัว    | 11   |
| 九) 十二字成語   | สุภาษิตที่มีตัวอักษรจีน 12 ตัว    | 11   |
| 十) 十四字成語   | สุภาษิตที่มีตัวอักษรจีน 14 ตัว    | 12   |
| <br>       |                                   |      |
| (二) 從語法上分析 | วิเคราะห์จากหลักภาษา              | 12   |
| 一) 主謂結構    | ภาคประธาน + ภาคแสดง               | 12   |
| 二) 動賓結構    | ภาคแสดง + กรรม                    | 13   |
| 三) 偏正結構    | ภาคขยาย + วลีหรือคำ               | 13   |
| 四) 並列結構    | ภาคหน้ากับภาคหลังมีฐานะเท่ากัน    | 14   |
| 五) 兼語結構    | ภาคแสดง + กรรม + ภาคแสดง + กรรม   | 14   |
| <br>       |                                   |      |
| (三) 成語結構特點 | ลักษณะพิเศษของโครงสร้างสุภาษิตจีน | 15   |
| 一) 詞序固定    | ตำแหน่งของคำแน่นอน                | 15   |
| 二) 字數可增減   | จะเพิ่มหรือลดจำนวนตัวอักษรได้     | 15   |
| 三) 可用同義詞代替 | ใช้คำเหมือนแทนกันได้              | 16   |

|                                                | หน้า |
|------------------------------------------------|------|
| 四) 詞序可變動      ตำแหน่งของคำเปลี่ยนได้           | 16   |
| 五) 成語的重疊型式      รูปแบบคำซ้ำในสุภาษิตจีน        | 17   |
| 生詞      คำศัพท์                                | 19   |
| 習題      แบบฝึกหัด                              | 27   |
| 答案      แนวตอบแบบฝึกหัด                        | 28   |
| 中文泰語發音及解釋      คำอ่านภาษาจีนและคำอธิบายภาษาไทย | 30   |
| 總結      สรุป                                   | 38   |
| <br><b>第二章 成語的意義及其使用範圍</b>                     |      |
| ตอนที่สอง ความหมายของสุภาษิตและการนำไปใช้      | 41   |
| 大綱      แก่โครงเรื่อง                          | 41   |
| 提要      สารสำคัญ                               |      |
| 學習動機      วัตถุประสงค์เชิงพฤติกรรม             | 42   |
| 前言      ความนำ                                 | 42   |
| 一 成語的意義      ความหมายของสุภาษิตจีน             | 43   |
| 二 成語的使用範圍      ขอบเขตในการใช้คำสุภาษิต         | 43   |
| 三 成語的價值      คุณค่าของสุภาษิต                  | 60   |
| 四 成語的功用      ประโยชน์และการนำไปใช้ของสุภาษิต   | 62   |
| 生詞      คำศัพท์                                | 68   |
| 習題      แบบฝึกหัด                              | 83   |
| 答案      แนวตอบแบบฝึกหัด                        | 84   |

|                                              | หน้า                                                                   |
|----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| 中文泰語發音及解釋                                    | คำอ่านภาษาจีนและคำอธิบายภาษาไทย 85                                     |
| 總結                                           | สรุป 104                                                               |
| <b>第三章 中泰成語比較</b>                            |                                                                        |
| ตอนที่สาม เปรียบเทียบสุภาษิตจีนกับสุภาษิตไทย | 107                                                                    |
| 大綱                                           | เค้าโครงเรื่อง 107                                                     |
| 提要                                           | สาระสำคัญ 108                                                          |
| 學習動機                                         | วัตถุประสงค์เชิงพฤติกรรม 108                                           |
| 前言                                           | ความนำ 108                                                             |
| 一 從字數上比較中泰成語構造                               | เปรียบเทียบโครงสร้างจากจำนวนพยางค์<br>ของคำสุภาษิตจีนกับสุภาษิตไทย 109 |
| 二 從字義上比較中泰成語                                 | เปรียบเทียบความหมายของสุภาษิตจีนกับสุภาษิตไทย 110                      |
| (一) 從每個成語的詞義上來分析比較                           | เปรียบเทียบจากความหมาย<br>ภายในคำของสุภาษิต 110                        |
| 一) 詞義相同用詞相同的成語                               | สุภาษิตที่มีความหมายเหมือนกัน<br>และการใช้คำเหมือนกัน 111              |
| 二) 詞義相同用詞不同的成語                               | สุภาษิตที่มีความหมายเหมือนกัน<br>แต่การใช้คำต่างกัน 113                |
| (二) 從每個成語的意義分門別類比較                           | เปรียบเทียบความหมายของสุภาษิต<br>แต่ละบทตามหมวดต่าง ๆ 116              |
| 一) 婚姻類                                       | การครองเรือน 116                                                       |
| 二) 家庭類                                       | ครอบครัว 116                                                           |
| 三) 學習類                                       | การศึกษา 117                                                           |
| 四) 修養類                                       | การอบรม 117                                                            |

|                                    |                                     | หน้า |
|------------------------------------|-------------------------------------|------|
| 五) 工作類                             | การทำงาน                            | 118  |
| 六) 生活類                             | การดำรงชีวิต                        | 118  |
| 七) 言語類                             | วัจนะ                               | 119  |
| 八) 社交類                             | การสมาคม                            | 119  |
| 九) 道德類                             | จริยธรรม                            | 120  |
| 十) 其他                              | อื่น ๆ                              |      |
| 生詞                                 | คำศัพท์                             | 122  |
| 習題                                 | แบบฝึกหัด                           | 125  |
| 答案                                 | แนวตอบแบบฝึกหัด                     | 126  |
| 中泰語發音及解釋                           | คำอ่านภาษาจีนและคำอธิบายภาษาไทย     | 127  |
| 總結                                 | สรุป                                | 132  |
| <b>第四章 常用成語</b>                    |                                     |      |
| ตอนที่สี่ คำสุภาษิตที่ใช้เป็นประจำ |                                     | 135  |
| 大綱                                 | เค้าโครงเรื่อง                      | 135  |
| 提要                                 | สาระสำคัญ                           | 135  |
| 學習動機                               | วัตถุประสงค์เชิงพฤติกรรม            | 136  |
| 前言                                 | ความนำ                              | 136  |
| 一 常用成語詞義                           | ความหมายของคำสุภาษิตที่ใช้เป็นประจำ | 137  |
| 一) 三字成語                            | สุภาษิตสามคำ                        | 137  |
| 二) 四字成語                            | สุภาษิตสี่คำ                        | 138  |
| 三) 五字成語                            | สุภาษิตห้าคำ                        | 235  |

|                           | หน้า                                                                                  |
|---------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| 四) 六字成語                   | สุภาษิตหกคำ 238                                                                       |
| 五) 七字成語                   | สุภาษิตเจ็ดคำ 243                                                                     |
| 六) 八字成語                   | สุภาษิตแปดคำ 247                                                                      |
| 七) 九字成語                   | สุภาษิตเก้าคำ 254                                                                     |
| 八) 十字成語                   | สุภาษิตสิบคำ 255                                                                      |
| 九) 十二字成語                  | สุภาษิตสิบสองคำ 256                                                                   |
| 十) 十四字成語                  | สุภาษิตสิบสี่คำ 256                                                                   |
| 二 同義或近義的成語                | คำสุภาษิตที่มีความหมายเหมือนกันหรือใกล้เคียงกัน 257                                   |
| 三 反義成語                    | คำสุภาษิตที่มีความหมายตรงกันข้าม 262                                                  |
| 四 同義及反義成語比較               | เปรียบเทียบคำสุภาษิตที่มีความหมายเหมือนกัน<br>กับคำสุภาษิตที่มีความหมายตรงกันข้าม 266 |
| 生詞                        | คำศัพท์ 271                                                                           |
| 習題                        | แบบฝึกหัด 316                                                                         |
| 答案                        | แนวตอบแบบฝึกหัด 317                                                                   |
| 中泰文發音及解釋                  | คำอ่านภาษาจีนและคำอธิบายภาษาไทย 319                                                   |
| 總結                        | สรุป 400                                                                              |
| <b>第五章 成語故事選讀</b>         | <b>403</b>                                                                            |
| ตอนที่ห้า นิทานสุภาษิตจีน | 403                                                                                   |
| 大綱                        | เค้าโครงเรื่อง 403                                                                    |
| 提要                        | สาระสำคัญ 403                                                                         |
| 學習動機                      | วัตถุประสงค์เชิงพฤติกรรม 403                                                          |
| 前言                        | ความนำ 403                                                                            |

|            | หน้า                                 |
|------------|--------------------------------------|
| 一 杯水車薪     | น้ำน้อยข่มแพ้ไฟ 404                  |
| 二 草木皆兵     | เต็มไปด้วยความระแวงและสงสัย 405      |
| 三 對牛彈琴     | สี่ขอให้ควายฟัง 406                  |
| 四 畫蛇添足     | วาดงูเติมขา 407                      |
| 五 近水樓台     | เรือนหอชายน้ำได้รับแสงจันทร์ก่อน 408 |
| 六 空中樓閣     | สร้างวิมานในอากาศ 409                |
| 生詞         | คำศัพท์ 410                          |
| 習題         | แบบฝึกหัด 418                        |
| 答案         | แนวตอบแบบฝึกหัด 422                  |
| 中文泰語發音及解釋  | คำอ่านภาษาจีนและคำอธิบายภาษาไทย 424  |
| 總結         | สรุป 429                             |
| 附錄 ภาคผนวก |                                      |
| 1. 成語句子示範  | ตัวอย่างการใช้สุภาษิต 434            |
| 2. 試題示範    | ตัวอย่างข้อสอบ 447                   |
| 參考索引       | บรรณานุกรม 449                       |